

into the bowls full of jet there was a stream. Between the coral and the cornelian shone twin pearls." ⁴

Al mismo tiempo el poema (originalmente escrito en cuartetos) ha sido vertido en prosa pero no se sigue la costumbre de separar cada cuarteto en un párrafo aparte, de manera de no interrumpir la continuidad del texto. Sin embargo, en lo alto de cada página figuran los números de las cuartetos incluidas.

Debemos también hacer mención de que, además del prólogo y de las valiosas notas de Stevenson, acompaña a la obra un apéndice de A. G. Baramidze (miembro de la Academia de Ciencias de Georgia). El valor de dicho apéndice reside en el hecho de que nos presenta una visión del poema desde una perspectiva georgiana.

ADRIANA SANGUINETI
U.N.A.M.

S. C. DUBE (ed.), *India since Independence, Social Report on India 1947-1972*, Nueva Delhi, 1977, Vikas Publishing House, 560 pp. + índice.

Esta obra, tal como lo sugiere el título, intenta ser una evaluación de diferentes aspectos de la sociedad india durante los primeros veinticinco años de independencia. El libro es fruto de un trabajo conjunto llevado a cabo por dos importantes centros de investigación: el Consejo Indio de Investigación en Ciencias Sociales (CIICS) y el Instituto Indio de Estudios Superiores (IIES). El CIICS, siguiendo su política general de producir literatura adecuada que sirva como base para futuros planes de investigación, patrocinó este estudio. De esta manera invitó a S. C. Dube, director del IIES, para que se encargara de presentar y editar este volumen.

El libro estudia el cambiante panorama social indio en un número de aspectos aparentemente no relacionados. Sin embargo el editor logró ubicar los temas de los diferentes informes dentro de un marco común y significativo ya que cada uno de los ensayos fue escrito siguiendo un conjunto de pautas establecidas por el editor. En conjunto, el libro examina la situación social de la India en vísperas de su independencia del mandato británico y en

⁴ *Op. cit.*, Introducción página 12.

los veinticinco años que la siguieron. Al obtener su independencia la India tuvo la posibilidad de fijar objetivos propios y de diseñar planes y programas para alcanzar dichos objetivos. De allí que se eligió el año 1947 como punto de partida para la investigación. Cada autor, seleccionado por sus conocimientos específicos en un determinado campo, describe primero la situación —respecto al tema que le fue asignado— del país en la época de la independencia. En segundo lugar describe los desarrollos más importantes, tratando de establecer las tendencias emergentes hasta comienzos de la década de 1970. De acuerdo con las pautas básicas establecidas trata además de evaluar si la sociedad ha alcanzado o se ha alejado de los objetivos propuestos. El libro, en su conjunto, intenta ser una especie de "investigación orientada hacia el futuro". De esta manera muchos de los autores se aventuran a hacer proyecciones y a indicar posibles tendencias a manifestarse en los próximos veinticinco años. Esto, por supuesto, es una tarea azarosa, especialmente en el caso de India donde una multitud de factores pueden reducir a la nada cualquier predicción.

El primer artículo es un perfil demográfico de la India, escrito por J. N. Sinha. El autor tuvo a su disposición datos provenientes de tres censos sucesivos llevados a cabo durante el período en estudio (1954, 1964 y 1971). Lo primero que salta a la vista es el vasto crecimiento de la población a partir de la independencia, hecho que trastocó completamente los cálculos de los diversos Planes Quinquenales establecidos para el desarrollo económico del país. Y esto a pesar de que la India ha sido el primer país que ha adoptado una política demográfica positiva. Sinha calcula que para fines del presente siglo otros 400 millones de personas se sumarán a los 548 millones existentes en la actualidad (1971).

En el siguiente ensayo, T. N. Madan examina el contexto rural de la sociedad india. En el área rural la acción estatal más significativa la constituyen las reformas agrarias, que tendieron a la abolición de las tenencias intermedias, de diversos tipos de terratenientes, a la reglamentación de las rentas, la limitación de la extensión de las posesiones agrícolas, la distribución de tierras sobrantes a campesinos sin tierra, etc. El país puso en práctica su primer Plan Quinquenal en 1951 y el mismo año lanzó sus programas de desarrollo comunitario que incluyeron un servicio de extensión agrícola. Sin embargo, el autor señala la existencia de áreas donde el fracaso de esta política es obvio y donde los sectores más pobres de la población rural están en peores con-

diciones que antes. El planeamiento y el insumo económico, el desarrollo político y el cambio social (incluyendo el desarrollo de la educación) deben ir mano a mano si se espera algún progreso en las áreas rurales.

El desarrollo rural está íntimamente ligado al desarrollo urbano. Una rápida industrialización, y el crecimiento urbano que se lograría a través de ella, podrían haber aliviado sustancialmente la presión sobre los escasos recursos existentes en el campo indio. Tal fue la esperanza del Primer Plan Quinquenal (1951-56) y el énfasis que ponían los dos planes siguientes sobre la industrialización debería haber contribuido a llenar esta esperanza. Sin embargo, como demuestra Asish Bose en su ensayo sobre el sector urbano, la elevada tasa de crecimiento demográfico, la lentitud del crecimiento económico y el consecuente estancamiento estructural de la economía detuvo el desarrollo esperado en el frente de crecimiento urbano.

Los cuatro estudios siguientes examinan la situación prevaleciente en importantes sectores de la población. El primero de ellos se refiere a las diversas minorías religiosas y culturales. Como señala el autor (V. Gautam) la cuestión de los derechos de las minorías y el lugar que éstas ocupan dentro de la sociedad nacional se remonta a la época del mandato británico. Desde entonces este problema ha constituido un importante tema de discusión a nivel nacional, a pesar de que la adopción del concepto de estado secular dio una cierta seguridad a dichas minorías. El período en estudio se ha distinguido por diversos grados de integración y de articulación de las minorías en el marco nacional a pesar de que subsisten áreas de tensión y conflicto intercomunitario.

T. K. Oommen lleva la discusión al terreno de los problemas de las castas y tribus fijas. Estos dos sectores, que constituyen más del 21% de la población total de la India, han sido favorecidos en la Constitución con tratamientos proteccionistas y beneficios económicos especiales, en vista de su atraso social y económico. El estado ha tratado de intervenir para mejorar su condición. Sin embargo, la brecha social y económica entre estos sectores denominados atrasados y el resto de la población aún no ha desaparecido. El autor ve la necesidad de un amplio y vigoroso proceso de concientización política en estos sectores como base para su futuro desarrollo. Sin embargo, en este contexto no analiza los resultados de la intensa politización de algunos grupos tribales.

Y. B. Damle estudia un sector más difuso de la población: la juventud. En un país como la India la juventud está lejos de ser una categoría homogénea. El nivel de educación y la distribución

rural/urbana dividen marcadamente a la juventud en diferentes sectores. El análisis de Damle se centra principalmente en los estudiantes de la ciudad. El autor menciona entre los desarrollos del período posterior a la independencia la desconfianza de los jóvenes educados ante las disposiciones gubernamentales existentes y su agudo deseo de cambiar la sociedad. La violencia a que recurren los estudiantes puede ser considerada, según la opinión del autor, como un importante medio de comunicación entre los estudiantes y las autoridades. En su investigación sobre la situación de la mujer en la India, Promilla Kalhan no es capaz de establecer las tendencias manifiestas dentro del proceso de cambio que atraviesa la mujer. Pero nos dice que "el futuro de la mujer india no es, en manera alguna, negro".

Los nueve ensayos restantes se refieren a áreas de problemas específicos, examinando los progresos y fracasos en cada una de ellas. Al estudiar el campo educativo, J. P. Naik señala que el período posterior a la independencia ha sido la época más fértil en términos de crítica a los sistemas educacionales, de iniciativas e innovaciones. Sin embargo, aún subsiste un analfabetismo generalizado, principalmente porque el sistema, aunque vasto, no está preparado para luchar contra este problema a nivel de población adulta. El autor señala acertadamente que no se han hecho intentos reales para cambiar el sistema; sólo se lo ha ampliado, introduciéndole pequeños cambios.

En el siguiente informe Yogesh Atal evalúa el desarrollo de los medios de comunicación masiva y de los sistemas de comunicación en general. En su ensayo sobre la literatura Raghuvir Sahay plantea el problema de la relación autor-gobierno. En su opinión el estado, como organización capaz de brindar una mayor ayuda al escritor, tiende a pedirle a cambio más de lo que éste puede o está dispuesto a dar. Sin embargo, el patrocinio estatal ha sido necesario en gran medida para salvaguardar y reorganizar las artes y la "cultura" (Amita Malik) de la India, la cual incluye la música, el ballet, el teatro, la pintura, la escultura y el cine.

D. Bannerjee trata aspectos relacionados con la salud pública y el control demográfico. En su ensayo sobre metrópolis y nuevas ciudades, K. C. Shivaramakrishnan llama la atención sobre el problema que representa la urbanización de un país fundamentalmente rural.

En el siguiente estudio, A. Rahman examina los progresos científicos y tecnológicos y su consiguiente impacto social. Su informe muestra cómo el país ha podido crear la infraestructura necesaria para el desarrollo tecnológico. Lo que se necesita ahora son

planes coherentes y la voluntad política de llevarlos a cabo adecuadamente. Los ensayos restantes tratan el orden público (Venkataraman y Venegopal), el desarrollo económico (P. S. Jha) y el proceso de construcción nacional y desarrollo político (R. Khotari). En el último capítulo titulado "Tarea inconclusa" el editor nos da una visión de conjunto del proceso de cambio y nos indica aquellas áreas en que se necesita una acción directa de las partes interesadas. En muchos sentidos este capítulo anuda los cabos sueltos de los ensayos precedentes.

El libro ofrece un valioso material para todo aquel que se interese por la situación de la India contemporánea. La mayoría de los ensayos presenta la información fáctica de una manera tal que ésta no se confunde con las conclusiones y proyecciones personales de los diferentes autores. El lector puede así realizar su propia evaluación y juicios. Debemos felicitar a los patrocinadores y al editor por brindarnos tanta información de actualidad y al mismo tiempo una interpretación de la situación india en una única publicación.

ANNADA BHAGABATI
El Colegio de México